Nikon with WARRANTY

NIKKOR

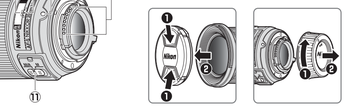
AF-S NIKKOR 20mm f/1.8G ED

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)

CE

Printed in Japan
SB4G01(7H)
7MA0127H-01

NIKON CORPORATION



Русский

Благодарим Вас за приобретение объектива NIKKOR. Перед использованием данного изделия внимательно прочтите данные инструкции и руководство пользователя фотокамеры.

Примечание: При установке на цифровую зеркальную фотокамеру формата DX, такую как D7100 или D5300 этот объектив имеет угол зрения 70° и фокусное расстояние равное 30 мм (эквивалент формата 35 мм).

Для Вашей безопасности

⚠ **ВНИМАНИЕ**

- ***Не разбирайте.*** Если Вы дотронетесь до внутренних частей фотокамеры или объектива, это может привести к их повреждению. В случае неисправности изделие должно быть отремонтировано только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, снимите батарею с фотокамеры и/или отсоедините сетевой блок питания, а после этого отнесите изделие в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Немедленно выключите фотокамеру во избежание неисправности.*** Как только Вы заметили, что от оборудования исходит дым или необычный запах, немедленно отсоедините сетевой блок питания и снимите батарею с фотокамеры, чтобы избежать возгорания. Если изделие продолжит работать, это может привести к пожару или травмам. После снятия батареи, отнесите оборудование в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Не используйте вблизи легковоспламеняющегося газа.*** Использование электронного оборудования вблизи легковоспламеняющегося газа может привести к взрыву или пожару.
- ***Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.*** Просмотр солнца или другого источника яркого света через объектив или видоискатель может вызвать продолжительное ухудшение зрения.
- ***Храните в недоступном для детей месте.*** Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом травм.
- ***Обратите внимание на следующие меры предосторожности при работе с объективом и фотокамерой:***
  - Сохраняйте объектив и фотокамеру сухими. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом пожара или поражения электрическим током.
  - Не трогайте объектив или фотокамеру мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к поражению электрическим током.
  - Не допускайте попадания солнца в кадр при съемке освещенных сзади объектов. Солнечный свет, сфокусированный в фотокамере, когда солнце внутри или близко к кадру, может вызвать возгорание.
  - Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, закройте переднюю и заднюю крышки объектива, и храните объектив подальше от прямого солнечного света. Если оставить объектив под воздействием прямого солнечного света, он может сфокусировать солнечные лучи на легковоспламеняющихся объектах и стать причиной возгорания.
- ***Не прикасайтесь к активным частям объектива или фотокамеры.*** Вы можете столкнуться или нечаянно ударить других, что приведет к травме.
- ***Не оставляйте фотокамеру в местах, подвергающихся воздействию очень высоких температур, например, в закрытом автомобиле или под воздействием прямых солнечных лучей.*** Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению или возгоранию.

■ Детали объектива

① Бленда
② Метка установки бленды
③ Метка закрепления бленды
④ Метка крепления бленды
⑤ Кольцо фокусировки
⑥ Индикатор расстояния фокусировки
⑦ Метка расстояния фокусировки
⑧ Метка крепления объектива
⑨ Резиновая прокладка крепления объектива
⑩ Контакты микропроцессора
⑪ Переключатель режима фокусировки

■ Совместимость

«Галочка» (✔/✔) указывает на поддерживаемые характеристики, «тире» (—/—) указывает на характеристики, которые не поддерживаются. Могут применяться некоторые ограничения; см. руководство фотокамеры для получения дополнительной информации.

Фотокамера	Режим (съемки) экспозиции				
	P[1]	S	A	M	AF[1]
Цифровые зеркальные фотокамеры Nikon формата FX и формата DX	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
F6, F5, F100, Серия F80, Серия F75, Серия F65, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	—/—
Серия F4, F90X, Серия F90, Серия F70	✔/✔	✔/✔	—/—	✔/✔	—/—
Серия F60, Серия F55, Серия F50, F-401x, F-401s, F-401	✔/✔	✔/✔	—/—	—/—	—/—
F-801s, F-801, F-501	✔/✔	—/—	—/—	—/—	—/—
F3AF, F-601, F-501, камеры Nikon MF (кроме F-601м)	—/—				

1. Режим «экспозиции» M (ручной) не доступен.
2. Включая режимы «автоматический» и «сюжетный» (цифровая варифокрамка).
3. Автофокусировка.

■ Фокусировка

Поддерживаемые режимы фокусировки представлены в нижеследующей таблице (для получения дополнительной информации о режимах фокусировки см. руководство к фотокамере):

Фотокамера	Режим фокусировки фотокамеры	Режим фокусировки объектива	
		M/A	M
Цифровые зеркальные фотокамеры Nikon формата FX и формата DX, F6, F5, Серия F4, F100, F90X, Серия F90, Серия F80, Серия F75, Серия F70, Серия F65,Pronea 600i, Pronea S	AF	Автофокусировка с ручной донастройкой	Ручная фокусировка с электронным дальномером
Серия F60, Серия F55, Серия F50, F-801s, F-801, F-601м, F-401x, F-401s, F-401	MF	Ручная фокусировка (электронный дальномер доступен со всеми фотокамерами, кроме F-601м)	
	AF, MF		

M/A (Автофокусировка с ручной донастройкой)

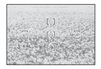
Чтобы сфокусироваться, используя автофокусировку с ручной донастройкой (M/A):

1. Передвиньте переключатель режима фокусировки объектива на M/A.
2. Сфокусируйте.
   При необходимости, автофокусировку можно переключить, повернув кольцо фокусировки объектива, в то время, как спусковая кнопка затвора нажата на половину (или, если фотокамера оснащена кнопкой **AF-ON**, пока нажата эта кнопка). Чтобы произвести перефокусировку, нажмите спусковую кнопку затвора на половину или снова нажмите кнопку **AF-ON**.

■ Замечания по широкоугольным и супер широкоугольным объективам

Автофокусировка может не дать желаемых результатов в ситуациях, таких как показано ниже. В этих случаях воспользуйтесь ручной фокусировкой или заблокируйте фокусировку на другом объекте на том же расстоянии, а затем поменяйте композицию фотографии.

Объекты на заднем плане занимают больше точки фокусировки, чем главный объект: Если точка фокусировки содержит как объекты переднего плана, так и заднего, то фотокамера может сфокусироваться на заднем плане, а объект может быть за пределами фокусировки.



Объект состоит из множества мелких деталей: Фотокамера может плохо фокусироваться на объектах, у которых отсутствует контраст или которые кажутся меньше, чем объекты на заднем плане.

Для получения более подробной информации см. «Получение хороших результатов съемки при автофокусировке» в руководстве пользователя фотокамеры.

■ Глубина резко изображаемого пространства

Индикаторы глубины резко изображаемого пространства на объективе показывают приблизительную глубину резко изображаемого пространства. Если фотокамера может предварительно просмотреть глубину резко изображаемого пространства (затемнение), то глубину резко изображаемого пространства также можно предварительно просмотреть в видоискателе. См. таблицу глубины резко изображаемого пространства для получения более подробной информации.

Примечание: *Имейте в виду, что индикатор расстояния фокусировки предназначен только для справки и может неточно отображать расстояние до объекта и из-за глубины резко изображаемого пространства или других факторов и не отображать ∞, когда фотокамера фокусируется на отдаленном объекте.*

■ Диафрагма

Диафрагма настраивается с помощью кнопок управления фотокамерой.

■ Встроенные вспышки

При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных такой вспышкой, снимайте на расстоянии 0,6 м или более и снимите бленду объектива, чтобы избежать виньетирования (теней, образующихся там, где край объектива затеняет вспышку).

Фотокамера	Используется в диапазоне
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/D40x/D40	1,0 м или более

■ Бленда

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и двоения изображения.

Установка бленды

Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (▬), а затем поворачивайте бленду (➋) до тех пор, пока метка ● не будет совмещена с меткой закрепления бленды (—○).

Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ▬ и не затягивайте ее слишком туго. Если бленда не правильно прикреплена, это может вызвать виньетирование.

Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда он не используется.

■ Фокусировочные экраны

Следующие фотокамеры поддерживают разнообразные фокусировочные экраны для использования в различных ситуациях.

Фотокамера	Экран											
	A	B	C	E	EC-E[1]	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
F5+DP-30	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
F5+DA-30	●	●	●	●	●	● (+0,5)	●	●	●	●	●	●	●

●: Рекомендуется.
○: Виньетирование видно через видоискатель (на фотографиях не отображается).
—: Не совместимо с фотокамерой.
( ): Цифры в скобках передают коррекцию экспозиции для центровзвешенного замера экспозиции. Выберите «Other screen (Другой экран)» для Пользовательской Настройки b6 («Screen comp. (Экран комп.)»), при настройке коррекции экспозиции для F6; обратите внимание на то, что для значений кроме В и Е, должен быть выбран «Other screen (Другой экран)», даже если значение коррекции экспозиции равно 0. Коррекция экспозиции для F5 может быть настроена, используя Пользовательскую Настройку 18; см. руководство фотокамеры для получения дополнительной информации.

Пустая ячейка: Не подходит для использования с данным объективом. Обратите внимание, что экраны типа M могут так же использоваться для наводки на резкость и макро фотографий при увеличении 1 : 1 или выше.

Примечание: *F5 поддерживает фокусировочные экраны только с матричным замером A, B, E, EC-B/EC-E, J и L.*

■ Уход за объективом

- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите объектив в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсинок. Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопковую ткань или ткань для очистки объектива и, начиная от центра, очистите его круговыми движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как бензин или растворитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтр NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Закройте переднюю и заднюю крышки объектива, перед тем как положить объектив в влажный чехол.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфарными шариками протиов моли.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

■ Входящие в комплект принадлежности

- Передняя защелкивающаяся крышка объектива LC-77 диаметром 77 мм
- Задняя защитная крышка объектива LF-4
- Бленда с байонетным креплением HB-72
- Мягкий чехол для объектива CL-1015

■ Совместимые принадлежности

- Ввинчивающиеся фильтры диаметром 77 мм

■ Спецификации

Тип	Объектив G AF-S со встроенным микропроцессором и байонетом F
Фокусное расстояние	20 мм
Максимальная диафрагма	f/1,8
Устройство объектива	13 элементов в 11 группах (включая 2 элемента объектива ED, 2 элемента асферической линзы и элементы объектива с нанокристаллическими покрытиями)
Угол зрения	• **Пленочная зеркальная фотокамера Nikon и цифровая зеркальная фотокамера формата FX**: 94° • **Цифровые зеркальные фотокамеры Nikon формата DX**: 70°
Информация о расстоянии	Вывод на камеру
Фокусировка	Задняя фокусировка (RF) с автофокусировкой, контролируемой бесшумным ультразвуковым мотором (SWM) и отдельным кольцом фокусировки для ручной фокусировки
Индикатор расстояния фокусировки	0,2 м до бесконечности (∞)
Минимальное расстояние фокусировки	0,2 м от фокальной плоскости
Лепестки диафрагмы	7 (скругленное отверстие диафрагмы)
Диафрагма	Полностью автоматическая
Шкала диафрагм	f/1,8 до f/16
Замер экспозиции	При полностью открытой диафрагме
Установочный размер фильтра	77 мм (P = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр 82,5 мм × 80,5 мм (расстояние от кромки байонета объектива фотокамеры)
Вес	Прибл. 355 г

Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.

Українська

Дякуємо за те, що придбали об'єктив NIKKOR. Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та посібник до фотокамери.

Примітка: У разі встановлення на дзеркальній фотокамері з одним об'єктивом формату DX, наприклад, D7100 або D5300, цей об'єктив має кут огляду 70° і фокусну відстань, еквівалентну 30 мм (у форматі 35 мм).

Правила безпеки

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- ***Не розбирайте***. Не торкайтеся внутрішніх частин фотокамери або об'єктива, це може призвести до травмування. У випадку несправності ремонт має проводити тільки кваліфікований персонал. Якщо пристрій розпався на частини в разі падіння або іншого випадку, вийміть елемент живлення і/або відключіть адаптер змінного струму та віднесіть виріб до авторизованого сервісного центру Nikon для обстеження.
- ***Не користуйтеся пристроєм в місцях, де знаходиться вибухонебезпечний газ.*** Робота електронних пристроїв при наявності вогнебезпечного газу може призвести до вибуху або пожежі.
- ***Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери.*** Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна пошкодити зір.
- ***Зберігайте пристрій поза досягом дітей***. Невиконання цього правила може призвести до травмування.
- ***Дотримуйтеся таких правил, коли користуєтеся об'єктивом та фотокамерою:***
  - Об'єктив і фотокамера повинні бути сухими. Якщо не дотримуватися цього правила, це може спричинити пожежу або ураження електричним струмом.
  - Не торкайтеся фотокамери та об'єктива вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
  - Уникайте прямого потрапляння сонця, спрямуйте, щоб сонце не попадало до кадру. Якщо сонце знаходиться в кадрі або поблизу, сонячне світло фокусується всередину фотокамери, це може спричинити пожежу.
  - Якщо об'єктив довгий час не використовується, закрийте його передньою та задньою кришками і зберігайте таким чином, щоб на нього не потрапляло прямих сонячних променів. Якщо об'єктив під прямим сонячним світлом, лінзи об'єктива можуть сфокусувати сонячне промінням на вогнебезпечні речі, спричинивши пожежу.
- ***Не переносьте штатив, коли на ньому встановлено об'єктив або фотокамеру.*** В разі падіння або випадкового удару це може призвести до травмування.
- ***Не запишайте виріб у місцях, де він буде зазнавати дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі чи під прямим сонячним промінням.*** Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження або пожежі.

■ Будова об'єктива

① Бленда об'єктива
② Мітка вирівнювання бленди
③ Мітка кріплення бленди
④ Мітка кріплення бленди
⑤ Кільце фокусування
⑥ Індикатор дистанції фокусування
⑦ Мітка дистанції фокусування
⑧ Мітка встановлення об'єктива
⑨ Гумова прокладка для кріплення об'єктива
⑩ Контакти процесора
⑪ Перемикач режиму фокусування

■ Сумісність

Позначкою (✔/✔) відмічено функції, що підтримуються , рискою (—/—) відмічено функції, що не підтримуються. Можуть бути деякі обмеження; див. додаткову інформацію в посібнику користувача для фотокамери.

Фотокамера	Режим експозиції (зйомки)				
	P[1]	S	A	M	AF[3]
Цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом Nikon формату FX та DX	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
F6, F5, F100, серія F80, серія F75, серія F65, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
Серія F4, F90X, серія F90, серія F70	✔/✔	✔/✔	—/—	—/—	✔/✔
Серія F60, серія F55, серія F50, F-401x, F-401s, F-401	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	—/—
F-801s, F-801, F-501	✔/✔	—/—	—/—	—/—	—/—
F3AF, F-601, F-501, фотокамери Nikon з ручним фокусуванням (крім F-601м)	—/—				

1. Режим експозиції M (ручний) неможливий.
2. Включаючи режими АВТО і сюжетний (цифрова варіпрограма).
3. Автофокусування.

■ Фокусування

Підтримуються режими фокусування, перелічені в наступній таблиці (інформацію про режими фокусування фотокамери дивіться в посібнику користувача).

Фотокамера	Режим фокусування фотокамери	Режим фокусування об'єктива	
		M/A	M
Цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом Nikon формату FX та DX, F6, F5, серія F4, F100, F90X, серія F90, серія F80, серія F75, серія F70, серія F65, Pronea 600i, Pronea S	AF	Автофокусування із пріоритетом ручного фокусування	Ручне фокусування з електронним далекоміром
Серія F60, серія F55, серія F50, F-801s, F-801, F-601м, F-401x, F-401s, F-401	MF	Ручне фокусування (електронний далекомір працює з усіма фотокамерами, окрім F-601м)	
	AF, MF		

M/A (автофокусування із пріоритетом ручного фокусування)

Щоб сфокусувати фотокамеру, використовуючи автофокусування з пріоритетом ручного фокусування (M/A):

1. Пересуньте перемикач режиму фокусування в положення M/A.
2. Сфокусуйте.
   Якщо потрібно, можна наводити різкість за допомогою повороту кільця фокусування, коли кнопка спуску затвора натиснута наполовину (або якщо фотокамера обладнана кнопкою **AF-ON**, поки натиснута кнопка **AF-ON**). Щоб сфокусувати фотокамеру вдруге за допомогою автофокусування, натисніть кнопку спуску затвора наполовину або натисніть кнопку **AF-ON** ще раз.

■ Зауваження щодо ширококутних та надширококутних об'єктивів

Використання автофокусування може не дати очікуваних результатів у ситуаціях, подібних показаним нижче. У таких випадках використовуйте ручне фокусування або фіксацію фокуса, щоб сфокусуватися на іншому об'єкті, розташованому на такій самій відстані, а потім змініти композицію кадру.

Об'єкти на задньому плані займають більшу частину точки фокусування, ніж головний об'єкт. Якщо точка фокусування містить передмети як переднього, так і заднього плану, фотокамера може сфокусуватися на деталях фону, і об'єкт виявиться не у фокусі.

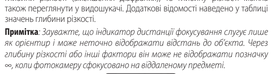
Об'єкт містить багато дрібних деталей. Фотокамера може мати труднощі з фокусуванням на об'єктах, яким бракує контрастності, або ж таких, що виглядають меншими за деталі фону.

Додаткові відомості наведено у розділі «Отримання якісних знімків у режимі автофокусування» посібника до фотокамери.

■ Глибина різкості

Індикатори глибини різкості на об'єктиві показують приблизне значення глибини різкості. Якщо фотокамера має функцію попереднього перегляду глибини різкості (зменшення діафрагми), то глибину різкості можна також переглянути у видошукачі. Додаткові відомості наведено у таблиці значень глибини різкості.

Примітка: *Зауважте, що індикатор дистанції фокусування слугує лише як орієнтир і може неточно відображати відстань до об'єкта. Через глибину різкості або інші фактори він може не відображати позначку ∞, коли фотокамеру сфоковано на віддалену предметі.*



■ Діафрагма

Діафрагму налаштовують за допомогою елементів керування фотокамери.

■ Вбудовані спалахи

Коли використовується вбудований спалах на фотокамерах, обладнаних цим пристроєм, фотографуйте на відстані не менше 0,6 м та знімать бленду, щоб запобігти виньетуванню (тіні, що утворюються, коли об'єктив затулює вбудований спалах).

Модель фотокамери	Робочий діапазон
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/D40x/D40	1,0 м або більше

■ Бленда об'єктива

Бленда захищає об'єктив та запобігає розсіяному освітленню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

Прикріплення бленди

Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (▬), а потім прокрутіть бленду (➋), поки мітку (●) не буде сумішено з міткою кріплення бленди (—○).

Під час приєднання або знятя бленди тримайте її біля позначки ▬ на корпусі та занадто не притискуйте. Виньетування може з'явитися через те, що бленда неправильно приєднана.

Коли бленду не користуються, її можна перевернути та установити протилежною стороною на об'єктив.

■ Екрани фокусування

Такі фотокамери підтримують різноманітні екрани фокусування для використання в різних випадках.

Фотокамера	Екран											
	A	B	C	E	EC-E[1]	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
F5+DP-30	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
F5+DA-30	●	●	●	●	●	● (+0,5)	●	●	●	●	●	●	●

●: Рекомендовано.
○: Ефект віньєтування з'являється у видошукачі (на знімках відсутній).
—: Не сумісний з фотокамерою.
( ): Числа в круглих дужках означають корекцію експозиції для центрально-зваженого вимірювання. Виберіть «Other screen (Інший екран)» для користувацького параметра b6 («Screen comp. (Поправки екрана)»), коли налаштовуєте корекцію експозиції для F6; майте на увазі, що з усіма екранами, окрім В або Е, буде обрано «Other screen (Інший екран)», навіть якщо корекція експозиції 0. Корекцію експозиції для F5 можна налаштувати за допомогою користувацької налаштування 18; див. додаткову інформацію в посібнику користувача фотокамери.

Порожня клітина: Не використовується з цим об'єктивом. Майте на увазі, екрани типу M можуть використовуватись для макро- та макрозйомки в масштабі 1 : 1 або більше.

Примітка: *F5 підтримує матричне вимірювання тільки з екранами фокусування A, B, E, EC-B/EC-E, J та L.*

■ Догляд за об'єктивом

- Не піднімайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- В разі пошкодження гумової прокладки для кріплення об'єктива негайно припиніть користування і зверніться до авторизованого сервісного центру Nikon за допомогою.
- Видаляйте пил, пух та ворс з поверхонь об'єктива за допомогою груші. Щоб видалити відбитки пальців та бруд, користуйтеся м'яким чистою бавовняною тканиною або спеціальними серветками для чищення об'єктива, на яких слід нанести кілька крапель або трохи для чищення об'єктивів, витирайте поверхню коловими рухами від центру; будьте обережні, не залишайте розводів і не торкайтеся пальцями скла.
- Для чищення об'єктива забороняється користуватися органічними розчинниками, такими як розріджувачі для фарб або бензол.
- Для захисту переднього лінзи об'єктива використовуйте бленду або NC фільтри.
- Закривайте об'єктив передньою та задньою кришками перед тим, як покласти його в м'який чохол.
- Якщо не збираєтесь користуватися об'єктивом довгий термін, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти утворенню плісняви та корозії. Не зберігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими або камфорними засобами проти молі.
- Утримуйте об'єктив сухим. Корозія внутрішнього механізму може призвести до непоправного пошкодження.
- Якщо зберігати об'єктив в місцях з високою температурою, це може пошкодити або деформувати компоненти, зроблені з посиленої пластмаси.

Қазақша

NIKKOR объективін сатып алғанығызға алғыс білдіремiз. Өнімді пайдалану алдында осы нұсқауларды және фотокамера нұсқаулығын мұқият оқыңыз.

Ескерту: D7100 немесе D5300 сияқты DX-пішімдегі сандық бір объективті айналы фотокамерға бекітілген кезде бұл объективтің көрініс бұрышы 70° және фокустық қашықтығы 30 мм (35 мм пішімді) болады.

Қауіпсіздігіңіз үшін

⚠ **САҚТЫҚ ШАРАЛАР**

- ***Бөлшектемеңіз***. Фотокамераның немесе объективтің ішкі бөліктерін ұстау жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс жұмыс істемеген кезде өнімді бөлікті маман ғана жөндеуі тиіс. Құлап түсу немесе басқа келеңсіз жағдай себебінде байланысты өнім шашылып қалса, фотокамера батареясын алып тастаңыз және/немесе айнымалы тоқ адаптерін токтан сұғырып, өнімді Nikon компаниясының өкілеті қызмет көрсету орталығына тексертуге апарыңыз.
- ***Ақаулық болған жағдайда фотокамераны дереу өшіріңіз.*** Жабдықтан түтінің немесе әдеттен тыс иістің шығып байқасаңыз, күйін қалмайтындай сақ бола отырып, айнымалы ток адаптерін дереу сыұырып, фотокамера батареясын алып тастаңыз. Пайдаланудың жалғастыра беру ертке немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Батареяны алып тастағаннан кейін, жабдықты тексертуге Nikon компаниясының өкілеті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- ***Жанғыш газ бар жерде пайдаланбаңыз***. Электрондық жабдықты тез тұтанатын газ бар жерде пайдалану жарылысқа немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ***Объективті немесе фотокамераның көрініс таңдағышы арқылы күнге қарамаңыз.*** Объектив немесе көрініс таңдағыш арқылы күнді немесе басқа қатты жарық көзін қарау көру қабілетінің мүлдем нашарлауына әкелуі мүмкін.
- ***Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз***. Осы сақтық шарасын орындамау жарақатқа себеп болуы мүмкін.
- ***Объективті және фотокамераны пайдаланған кезде мына сақтық шараларын сақтаңыз:***
  - Объективті және фотокамераны құрғақ күйде сақтаңыз. Бұл сақтық шарасын орындамау өрттің шығуына немесе электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.
  - Объективті немесе фотокамераны ылғалды қолыңызбен ұстамаңыз. Бұл сақтық шарасын орындамау электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.
  - Артқы жағы жарықтандырылған нысандардың түсірген кезде күнді кадрдың тысқарысына ұстап, кадр ішінде немесе оған жақын болған кезде фотокамерға фокустаған күн сәулесі өртке әкелуі мүмкін.
  - Егер объектив ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, объективтің алдыңғы және артқы қақпақтары жабылып, Егер және объективті тіке күн сәулесін түсірмей сақтаңыз. Егер тік күн сәулесінде қалып қойса, объектив күн сәулелерін жаныңыз заттарға фокустауы мүмкін және нәтижесінде өртке әкелуі мүмкін.
- ***Штативтерді объективті немесе фотокамераға жалғауды күйде тасымаңыз***. Сүрінім немесе байқамай біреуге соғып, жарақат алуының мүмкін.
- ***Жабық ортада/ылғалды немесе тік күн сәулесі сияқты ыстық ортада температуралар өсер ететін жерде өнімді қалдырмаңыз.*** Бұл сақтық шарасын орындамау зақымға немесе өртке әкелуі мүмкін.

■ Объектив бөліктері

① Бленда
② Бленданы орнату таңбасы
③ Бленданы қылыптау таңбасы
④ Бленданы бекіту таңбасы
⑤ Фокустау сақинасы
⑥ Фокустау қашықтығының индикаторы
⑦ Фокустау қашықтығының таңбасы
⑧ Объективті бекіту таңбасы
⑨ Объективті орнатуға арналған резинке нығыздағыш
⑩ Микропроцессор түйіспелері
⑪ Фокус режимінің қосқышы

■ Үйлесімділік

Құсбелгілер (✔/✔) қолдау көрсетілетін мүмкіндіктері, сызықша (—/—) қолдау көрсетілмейтін мүмкіндіктері білдіреді. Кейбір шектеулер қолданылуы мүмкін; мәліметтерді фотокамера нұсқаулығынан қараңыз.

Фотокамера	Экспозиция (суретке түсіру) режимі				
	P[1]	S	A	M	AF[3]
Nikon FX-пішімдегі және DX-пішімдегі сандық бір объективті айналы фотокамералары	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
F6, F5, F100, F80 сериясы, F75 сериясы, F65 сериясы, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
F4 сериясы, F90X, F90 сериясы, F70 сериясы	✔/✔	✔/✔	—/—	—/—	✔/✔
F60 сериясы, F55 сериясы, F50 сериясы, F-401x, F-401s, F-401	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	—/—
F-801s, F-801, F-601м	✔/✔	—/—	—/—	—/—	—/—
F3AF, F-601, F-501, Nikon қолмен реттелетін фокустық фотокамералары (F-601м қоспағанда)	—/—				

1. M (қол режимі) экспозиция режимі қол жетімді емес.
2. Құрамында AUTO және көрініс (сандық өзгермелі бағдарлама) режимдері бар.
3. Автофокус.

■ Фокус

Қолдау көрсетілетін фокустау режимдері мына кестеде көрсетілген (фотокамераның фокустау режимдері туралы ақпарат алу үшін фотокамера нұсқаулығын қараңыз).

Фотокамера	Фотокамераның фокустау режимі	Объективтің фокустау режимі	
		M/A	M
Nikon FX-пішімдегі және DX-пішімдегі сандық бір объективті айналы фотокамералары, F6, F5, F4 сериясы, F100, F90X, F90 сериясы, F80 сериясы, F75сериясы,F70сериясы, F65сериясы,Pronea 600i, Pronea S	AF	Қолмен қосымша реттеуге болатын автофокустау	Электрондық қашықтықты өлшегішпен қолмен реттелетін фокус
F60 сериясы, F55 сериясы, F50 сериясы, F-801s, F-801, F-601м, F-401x, F-401s, F-401	MF	Қолмен реттелетін фокус (электрондық қашықтықты өлшегіш F-601м қоспағанда барлық фотокамералармен қол жетімді)	
	AF, MF		

M/A (Қолмен қосымша реттеуге болатын автофокустау)

Қолмен қосымша реттеуге болатын автофокустау (M/A) арқылы фокустау:

1. Объективтің фокус режиміндің қосқышын M/A күйіне сырғытыңыз.
2. Фокустаңыз.
   Егер қажет болса, ысырманы босату туймешігін жартылай басығған кезде (немесе егер фотокамера **AF-ON** туймешігімен жабдықталған болса, **AF-ON** туймешігі басылған кезде) объективтің фокустау сақинасын бұрап, автофокусты қосымша реттеуге болады. Автофокус арқылы қайта фокустау үшін ысырманы босату туймешігін жартылай басыңыз немесе **AF-ON** туймешігін қайта басыңыз.

■ Кең және аса кең бұрышты объективтерге қатысты ескертпе

Автофокус төменде көрсетілгендей жағдайларда қажет нәтижелерді бермеуі мүмкін. Осындай жағдайларда қолмен реттелетін фокусты пайдаланыңыз немесе дал сондай қашықтықтағы басқа нысанды фокустау үшін фокустау құлпын пайдаланып, фотосуретті қайта жиектеңіз.

Артқы фондағы нысандар неғұрлы нысаннан көбірек фокустау нүктесін алады: егер фокустау нүктесін алдыңғы фондағы нысандарды да, артқы фондағы нысандарды да қамтыса, фотокамера артқы фонды фокустауы мүмкін және нысан фокустан тыс болуы мүмкін.

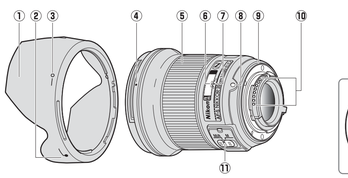
Нысан көп майда элементтерді қамтиды: фотокамера үшін контрасты жоқ немесе артқы фондағы нысандардан кішірек болып көрінетін нысандарды фокустау қиын болуы мүмкін.

Қосымша ақпарат алу үшін фотокамера нұсқаулығындағы «Автофокуспен жақсы нәтижелерге қол жеткізу» бөлімін қараңыз.

■ Анық түсірілетін кеңістік терендігі

Объективтегі анық түсірілетін кеңістік терендігінің индикаторлары болжамды анық түсірілетін кеңістік терендігін көрсетеді. Егер фотокамера анықтық қалыңдығын алдын-ала қарауды (кідіруі) ұсынса, анық түсірілетін кеңістік терендігін көрнікітақшыта алдын-ала қарауға болады. Қосымша ақпарат алу үшін анық түсірілетін кеңістік терендігі кестесін қараңыз.

Ескертпе: *фокустау қашықтығының индикаторы тек нұсқауға арналғанын және нысанға дейінгі қашықтықты дәл көрсетпеуі мүмкін екенін және анық түсірілетін кеңістік терендігінде немесе басқа факторларға байланысты фотокамера қашықтағы нысанға фокустаған кезде ∞ көрсетпеуі мүмкін екенін ескеріңіз.*



Ελληνικά

Ευχαριστούμε για την αγορά φακού NIKKOR. Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

Σημείωση: Όταν ο φακός αυτός είναι τοποθετημένος σε μονοοπτική reflex (SLR) ψηφιακή φωτογραφική μηχανή με φορμά DX, όπως είναι η D7100 ή η D5300, έχει γωνία προβολής 70° και εστιακή απόσταση ισοδύναμη με 30 mm (φορμά 35 mm).

Για την Ασφάλειά Σας

⚠ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- *Μην αποσυναρμολογείτε*. Το άγγιγμα των εσωτερικών εξαρτημάτων της φωτογραφικής μηχανής ή του φακού μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από ειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει και ανοιχτεί ως αποτέλεσμα πτώσης ή άλλου ατυχήματος, αφαιρέστε τη μπαταρία της μηχανής και/ή αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή ρεύματος και μην χρησιμοποιείτε τον προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- *Σε περίπτωση διαπίστωσης απενεργοποίησης εμέσως τη φωτογραφική μηχανή*. Αν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη μυρωδιά προερχόμενη από τον εξοπλισμό, αποσυνδέστε αμέσως τον μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε τη μπαταρία της μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα. Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμό. Αφού αφαιρέσετε τη μπαταρία, πηγαίνετε τον εξοπλισμό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- *Μην τη χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτου αερίου*. Η λειτουργία των ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρους, όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια, μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή πυρκαγιά.
- *Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή τη κάμερα χωρίς τον φακό*. Εάν δεν τηρήσετε αυτή την προφύλαξη ενδέχεται να προκληθεί βλάβη ή πυρκαγιά.

■ Μέρη του Φακού

① Σκίαστρο φακού
② Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού
③ Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού
④ Σημάδι μοντούρας σκιάστρου φακού
⑤ Δακτύλιος εστίασης
⑥ Ενδείξεις απόστασης εστίασης
⑦ Σημάδι απόστασης εστίασης
⑧ Σημάδι μοντούρας φακού
⑨ Ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού
⑩ Επαφές CPU
⑪ Διακόπτης λειτουργίας εστίασης

■ Συμβατότητα

Τα σημάδια ελέγχου («✔») υποδεικνύουν τα υποστηριζόμενα χαρακτηριστικά, οι παύλες («—») τα χαρακτηριστικά που δεν υποστηρίζονται. Ενδέχεται να ισχύουν ορισμένοι περιορισμοί. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής για λεπτομέρειες.

Φωτογραφική μηχανή	Λειτουργία έκθεσης (λήψη)				
	P[1]	S	A	M	AF[1]
Φωτογραφικές μηχανές μονοοπτικές reflex (SLR) Nikon με φορμά FX και με φορμά DX	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, σειρά F80, σειρά F75, σειρά F65, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
Σειρά F4, F90X, σειρά F90, σειρά F70	✔	✔	—	—	✔
Σειρά F60, σειρά F55, σειρά F50, F-401x, F-401s, F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s, F-801, F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF, F-601, F-501, φωτογραφικές μηχανές χειροκίνητης εστίασης Nikon (εκτός από την F-601M)	—				

1. Δεν είναι διαθέσιμη η λειτουργία έκθεσης M (χειροκίνητη).
2. Περιλαμβάνει τις λειτουργίες ΑΥΤΟΜΑΤΗ και σκηνής (ψηφιακά πολυπروγραμματα).
3. Αυτόματη εστίαση.

■ Εστίαση

Οι υποστηριζόμενες λειτουργίες εστίασης εμφανίζονται στον παρακάτω πίνακα (για πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες εστίασης της φωτογραφικής μηχανής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της μηχανής).

Φωτογραφική μηχανή	Λειτουργία εστίασης φωτογραφικής μηχανής	Λειτουργία εστίασης φακού	
		M/A	M
Φωτογραφικές μηχανές μονοοπτικές reflex (SLR) Nikon με φορμά FX και με φορμά DX, F6, F5, σειρά F4, F100, F90X, σειρά F90, σειρά F80, σειρά F75, σειρά F70, σειρά F65, Pronea 600i, Pronea S	AF	Αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού	Χειροκίνητη εστίαση με ηλεκτρονική ανοχύτηση είρους
	MF	Χειροκίνητη εστίαση (η ηλεκτρονική ανοχύτηση είρους είναι διαθέσιμη με όλες τις φωτογραφικές μηχανές εκτός από τη F-601)	
Σειρά F60, σειρά F55, σειρά F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	AF, MF		

M/A (Αυτόματη Εστίαση με Χειροκίνητη Παράκαμψη Αυτοματισμού)

Για να εστιάσετε χρησιμοποιώντας την αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού (M/A):

1. **Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας εστίασης φακού στο M/A.**
2. **Εστιάστε.**
   Αν το επιθυμείτε, μπορείτε να παρακάμψετε την αυτόματη εστίαση περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού ενώ πατάτε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση (ή, αν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με κουμπί AF-ON, ενώ πατάτε το κουμπί AF-ON). Για να εστιάσετε εκ νέου με την αυτόματη εστίαση, πατήστε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση ή πατήστε ξανά το κουμπί AF-ON.

■ Σημείωση σχετικά με τους Ευρυγώνιους και Υπερευρυγώνιους Φακούς

Η αυτόματη εστίαση ενδέχεται να μην παράγει τα επιθυμητά αποτελέσματα σε καταστάσεις, όπως αυτές που φαίνονται παρακάτω. Σε αυτές τις περιπτώσεις, εστιάστε χειροκίνητα ή χρησιμοποιήστε το κλείδωμα εστίασης για να εστιάσετε σε ένα άλλο θέμα στην ίδια απόσταση και στη συνέχεια αναδιανέμετε τη φωτογραφία.

Τα αντικείμενα στο φόντο καταλαμβάνουν περισσότερο μέρος από το σημείο εστίασης από ό,τι το κύριο θέμα: Αν το σημείο εστίασης περιλαμβάνει αντικείμενα τόσο στο προκείμενο όσο και στο φόντο, η φωτογραφική μηχανή ενδέχεται να εστιάσει στο φόντο και το θέμα σε μην είναι σε εστίαση.

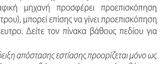
Το θέμα περιλαμβάνει πολλές μικρές λεπτομέρειες: Η φωτογραφική μηχανή ενδέχεται να αντιμετωπίσει δυσκολία στην εστίαση θεμάτων που δεν έχουν αντίθεση ή που φαίνονται μικρότερα από αντικείμενα του φόντου.

Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε την ενότητα «Καινοτομητικά Αποτελέσματα με την Αυτόματη Εστίαση» στο εγχειρίδιο οδηγιών της φωτογραφικής μηχανής.

■ Βάθος Πεδίου

Οι ενδείξεις βάθους πεδίου στον φακό δείχνουν το βάθος πεδίου κατά προσέγγιση. Αν η φωτογραφική μηχανή προσφέρει προεπισκόπηση βάθους πεδίου (κλείσιμο κλείστρου), μπορεί επίσης να γίνει προεπισκόπηση του βάθους πεδίου στο ακόπτερπτο. Δείτε τον πίνακα βάθους πεδίου για περισσότερες πληροφορίες.

Σημείωση: *Έχετε υπόψη ότι η ένδειξη απόστασης εστίασης προορίζεται μόνο ως οδηγός και ενδέχεται να μην δείχνει επακριβώς την απόσταση από το θέμα και ενδέχεται, εξαιτίας του βάθους πεδίου ή άλλων παραγόντων, να μην εμφανίζει το «» όταν η φωτογραφική μηχανή εστιάζει σε ένα μακρινό αντικείμενο.*



■ Διάφραγμα

Το διάφραγμα προσαρμόζεται χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής.

■ Μονάδες Ενσωματωμένου Φλας

Κατά τη χρήση του ενσωματωμένου φλας σε φωτογραφικές μηχανές που είναι εξοπλισμένες με μονάδα ενσωματωμένου φλας, τραβήχτε φωτογραφία σε εύρη των 0,6 m ή περισσότερο και αφαιρέστε το σκίαστρο φακού για να αποφύγετε τη δημιουργία βινιέτας (σκιές που δημιουργούνται όπου το άκρο του φακού συσκοτίζει το ενσωματωμένο φλας).

Φωτογραφική μηχανή	Χρήση σε εύρη των
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/D40x/D40	1,0 m ή περισσότερο

■ Το Σκίαστρο Φακού

Το σκίαστρα φακού προστατεύουν τον φακό και εμποδίζουν την απευθείας έκθεση στο φως που θα μπορούσε διαφορετικά να προκαλέσει ανπανάκλαση ή βιπλά είδωλα.

Προσάρτηση του Σκιάστρου

Ευθυγραμμίστε το σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού (●) με το σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (⌐˙) και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το σκίαστρο (➋) έως ότου το σημάδι ● να είναι ευθυγραμμισμένο με το σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού (—●).

Κατά την προσάρτηση ή την αφαίρεση του σκιάστρου, κρατήστε το δίπλα στο σώμαδο ⌐˙ πάνω στη βάση του και μην το σφίξετε πολύ. Ενδέχεται να προκληθεί δημιουργία βινιέτας αν το σκίαστρο δεν προσαρτηθεί σωστά.

Το σκίαστρο μπορεί να αντιστραφεί και να τοποθετηθεί πάνω στον φακό όταν δεν χρησιμοποιείται.

■ Οθόνες Εστίασης

Οι παρακάτω φωτογραφικές μηχανές υποστηρίζουν μία ποικιλία από οθόνες εστίασης για χρήση σε διαφορετικές περιστάσεις.

Φωτογρ. μηχανή \ Οθόνη	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+DP-30	●	●	●	●	—	●				●	●	●	●
F5+DA-30	●	●	●	●	—	●	●(+0,5)			●	●	●	●

●: Συνιστάται.
○: Δημιουργία βινιέτας ορατής στο ακόπτερπτο (οι φωτογραφίες δεν επηρεάζονται).
—: Δεν είναι συμβατό με φωτογραφική μηχανή.
( ): Οι τιμές εντός παρενθέσεως δίνουν την αντιστάθμιση έκθεσης για κεντροβαρή μέτρηση. Επιλέξτε «Other screen» για την Προσαρμοσμένη Ρύθμιση b6 («Screen comp.») όταν προσαρμόζετε την αντιστάθμιση έκθεσης για την F6. Έχετε υπόψη ότι με οθόνες διαφορετικές από την Β ή Ε, πρέπει να επιλέξτε «Other screen» ακόμη κι αν η τιμή για την αντιστάθμιση έκθεσης είναι 0. Η αντιστάθμιση έκθεσης για την F5 μπορεί να προσαρμοστεί με την Προσαρμοσμένη Ρύθμιση 18. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής για λεπτομέρειες.

Κενό πεδίο: Μη κατάλληλη για χρήση με αυτόν τον φακό. Έχετε υπόψη ότι οι οθόνες τύπου M μπορούν ωστόσο να χρησιμοποιηθούν για φωτομικρογραφία και μακρο-φωτογραφία σε μεγεθύνσεις 1 : 1 ή υψηλότερες.

Σημείωση: *Η F5 υποστηρίζει μέτρηση πατήκ μόνο με οθόνες εστίασης A, B, E, EC-B/EC-E, J και L.*

■ Φροντίδα Φακού

- Μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο φακού.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Σε περίπτωση που φθαρεί ο ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και πηγαίνετε τον φακό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επισκευή.
- Χρησιμοποιήστε ένα φωσφήρι για να απομακρύνετε σκόνη και γνούδια από τις επιφάνειες του φακού. Για να απομακρύνετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα, απλώστε μια μικρή ποσότητα οινοπνεύματος ή καθαριστικού φακών σε ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή υφασμα καθαρισμού φακών και καθαρίστε από το κέντρο προς τα άκρα με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή αγγίξετε το γυαλί με τα δάχτυλά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως νέφτι ή βενζίνη για να καθαρίσετε τον φακό.
- Το σκίαστρο του φακού ή τα φίλτρα ουδέτερου χρώματος NC μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού μέρους του φακού.
- Προσαρτήστε το μπροστινό και το πίσω καπάκι πριν τοποθετήσετε τον φακό στην ελαστική του θήκη.
- Εάν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύετε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην τον αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.
- Διατηρείτε τον φακό στεγνό. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανπανόφθυτη ζημιά.
- Η ενπαθεση του φακού σε εξαιρετικά θερμούς χώρους ενδέχεται να καταστρέψει ή να στρεβλώσει μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.

M/A (Focalizare automată cu supracomandă manuală)

Pentru a focalizo folosind focalizarea automată cu supracomandă manuală (mod M/A):

1. **Deplasați comutatorul modului de focalizare al obiectivului în poziția M/A.**
2. **Focalizați.**
   Dacă se dorește, focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului în timp ce butonul de declanșare este apăsat la jumătate (sau, în cazul în care aparatul foto este dotat cu un buton AF-ON, în timp ce butonul AF-ON este apăsat). Pentru a focaliza din nou utilizând focalizarea automată, apăsați butonul de declanșare la jumătate sau apăsați din nou butonul AF-ON.

■ O notă privind obiectivele superangulare și ultra-superangulare

Este posibil ca focalizarea automată să nu ofere rezultatele dorite în situații precum cele prezentate mai jos. În aceste cazuri, folosiți focalizarea manuală sau folosiți blocarea focalizării pentru a focaliza pe un alt subiect aflat la aceeași distanță și apoi recomponeți fotografia.

Obiectele din fundal ocupă punctul de focalizare intr-o măsură mai mare decât subiectul principal: Dacă punctul de focalizare include atât obiecte din prim-plan, cât și obiecte din fundal, este posibil ca aparatul foto să focalizeze pe fundal, iar subiectul poate fi neclar.

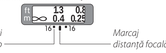
Subiectul conține multe detalii fine: Aparatul foto poate avea dificultăți în focalizarea pe subiectele cărora le lipsește contrastul sau care prezintă mici decât obiectele din fundal.

Pentru mai multe informații, consultați „Obținerea unor rezultate bune cu focalizarea automată" din manualul aparatului foto.

■ Profunzime de câmp

Indicatorii profunzimii de câmp de pe obiectiv indică profunzimea de câmp aproximativă. Dacă aparatul foto permite previzualizarea profunzimii de câmp (diafragmare), aceasta poate fi previzualizată și în vizor. Pentru mai multe informații, consultați tabelul cu profunzimi de câmp.

Notă: *Rețineți că indicatorul distanță focală are numai un rol orientativ și este posibil să nu indice cu acuratețe distanța până la subiect și, datorită profunzimii de câmp și altor factori, este posibil să nu arate «» când aparatul foto focalizează asupra unui obiect aflat la distanță.*



■ Diafragmă

Diafragma se ajustează folosind butoanele de control ale aparatului foto.

■ Unități bliț incorporate

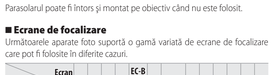
La utilizarea blițului incorporat la aparatele foto echipate cu o unitate de bliț Incorporată, fotografiați la distanțe de 0,6 m sau mai mari și îndepărtați parasolarul obiectivului pentru a împiedica vignetarea (umbrele create acolo unde capătul obiectivului obturează blițul Incorporat).

Aparat foto	Utilizare pentru distanțe de
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/D40x/D40	1,0 m sau mai mult

■ Parasolarul obiectivului

Parasolarele protejează obiectivul și blochează lumina difuză care altfel ar duce la apariția reflexiilor parazite sau a formelor dublate.

Atașarea parasolarului



Aliniați marcajul de montare parasolar obiectiv (●) cu marcajul de aliniere parasolar obiectiv (⌐˙) și apoi rotiți parasolarul (➋) până când marcajul ● este aliniat cu marcajul de fixare parasolar obiectiv (—○).

Când atașați sau îndepărtați parasolarul, țineți-l în apropierea simbolului ⌐˙ de pe baza sa și evitați să-l strângeți prea tare. Dacă parasolarul nu este atașat corect poate apărea vignetarea.

Parasolarul poate fi întors și montat pe obiectiv când nu este folosit.

■ Ecrane de focalizare

Următoarele aparate foto suportă o gamă variată de ecrane de focalizare care pot fi folosite în diferite cazuri.

Aparat foto \ Ecran	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+DP-30	●	●	●	●	—	●				●	●	●	●
F5+DA-30	●	●	●	●	—	●	●(+0,5)			●	●	●	●

●: Recomandat.
○: Vignetare vizibilă în vizor (fotografiile nu sunt afectate).
—: Incompatibil cu aparatul foto.
( ): Cifrele din paranteze prezintă compensarea expunerii pentru măsurarea central-evaluativă. Selectați „Other screen (Alt ecran)" în setarea personalizată b6 („Screen comp. (Comp. ecran)") când ajustați compensarea expunerii pentru F6; reținerii faptul că, cu alte ecrane în afară de B sau E, trebuie selectat „Other screen (Alt ecran)" chiar dacă valoarea compensării expunerii este 0. Compensarea expunerii pentru F5 poate fi ajustată folosind setarea personalizată 18; consultați manualul aparatului foto pentru detalii.

Celule goale: Nu este adecvat pentru folosirea cu acest obiectiv. Reținerii că ecranele de tip M pot fi totuși folosite pentru fotomicrografie și fotografiere macro la scara de 1 : 1 sau mai mare.

Notă: *Măsurarea matricială a expunerii este disponibilă pentru modul F5 doar cu ecrane de focalizare A, B, E, EC-B/EC-E, J și L.*

■ Ingrijirea obiectivului

- Nu apucați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Mențineți contactele CPU curate.
- Dacă garnitura de cauciuc a monturii obiectivului s-a deteriorat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și duceți obiectivul la un service autorizat Nikon pentru a fi reparat.
- Utilizați o suflantă pentru a îndepărta praful și scamele de pe suprafețele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor și a urmelor de degete, aplicați o cantitate mică de etanol sau de soluție pentru curățarea lentilelor pe o lavetă moale și curată din bumbac sau pe un șervețel pentru curățarea lentilelor și curățați dinspre centru spre exterior folosind o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați urme și să nu atingeți sticla cu degetele.
- Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăța obiectivul.
- Parasolarul obiectivului sau filtrele neutre (NC) pot fi folosite pentru a proteja elementul frontal al obiectivului.
- Atașați capacul frontal și pe cel posterior înainte de a pune obiectivul în săculețul său.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau bilițe de camfor împotriva moliilor.
- Mențineți obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.

■ Accesorii furnizate

- Capac frontal pentru obiectiv de 77 mm cu prindere rapidă LC-77
- Capac posterior pentru obiectiv LF-4
- Parasolar tip baionetă HB-72
- Husă pentru obiectiv CL-1015

■ Accesorii compatibile

- Filtre opționale cu filet de 77 mm

Türkçe

Bir NIKKOR objektif satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi elkitabını dikkatlice okuyun.

Not: Bu objektif D7100 veya D5300 gibi DX biçimli tek lens yansıtmalı bir fotoğraf makinesine takıldığında 70°'lik bir görüş açısına ve 30 mm'ye (35 mm biçimi) eşdeğer bir odak uzaklığına sahiptir.

Emniyetiniz İçin

⚠ UYARILAR

- *Parçalarına ayırmayın*. Fotoğraf makinesi veya objektifin iç parçalarına dokunmak yaralanmaya sebep olabilir. Anza halinde, ürün yalnızca yetkili bir teknisyen tarafından onarılmalıdır. Ürün bir düşme veya başka bir kazadan dolayı kırılıp açılırsa, fotoğraf makinesinin pilini çıkarın ve/veya AC adaptörünün bağlantısını kesin ve sonra ürünü inceleme için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- *Arıza halinde fotoğraf makinesini derhal kapatın*. Ekipmandan gelen duman veya alışılmadık bir koku farkedersenız, yanıklardan kaçınmak için dizen göstererek derhal AC adaptörünü fişten çekin ve fotoğraf makinesinin pilini çıkarın. Çalışmaya devam edilmesi yangına veya yaralanmaya sebep olabilir. Pili çıkardıktan sonra, ekipmanı incelenmesi için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- *Yanıcı gazların mevcut olduğu yerlerde kullanmayın*. Yanıcı gazların mevcut olduğu yerlerde elektronik ekipman kullanmak patlama veya yangınla sonuçlanabilir.
- *Objektif veya fotoğraf makinesi vizörü ile güneşe bakmayın*. Güneşi veya diğer parlak ışık kaynağını objektif veya vizörden izlemek kalıcı görme bozukluklarına sebep olabilir.
- *Çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın*. Bu önleme uyulmaması yaralanmaya yol açabilir.
- *Objektif ve fotoğraf makinesini tutarken aşağıdaki önlemlere uyun*:
  - Objektifi ve fotoğraf makinesini kuru tutun. Bu önleme uyulmaması yangın veya elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.
  - Objektif ve fotoğraf makinesini islak ellerle tutmayın. Bu önleme uyulmaması elektrik çarpımı ile sonuçlanabilir.
  - Arka planı aydınlatılmış konulan çekerken güneşi karenin içye dışında tutun. Güneş kare içinde veya kareye yakınken fotoğraf makinesinin içine netlemen güneş ışığı bir yangına sebep olabilir.
  - Objektif uzun süre kullanılmayacaksa, ön ve arka objektif kapaklarını takın ve objektifi doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın. Doğrudan güneş ışığında bırakılırsa, objektif güneş ışınlarını yanıcı nesnelere netleme yapabilir, bu da yangına sebep olabilir.
- *Tripodları bir objektif veya fotoğraf makinesi takılı halde taşımayın*. Takılıp düşebilir veya kazara başkalarına vurabilirsiniz, bu da yaralanmalara sebep olabilir.
- *Ürünü kapalı bir otomobilin içi veya doğrudan güneş ışığı altı gibi aşırı derecede yüksek sıcaklıklara maruz kalacağı yerlerde bırakmayın*. Bu önleme uyulmaması hasar veya yangına sebep olabilir.

■ Objektifin Parçaları

① Lens koruyucu
② Lens koruyucu hizalama işareti
③ Lens koruyucu kilidi işareti
④ Lens koruyucu montaj işareti
⑤ Netleme halkası
⑥ Netleme mesafesi göstergesi
⑦ Netleme mesafesi işareti
⑧ Objektif montaj işareti
⑨ Objektif lastik montaj contası
⑩ CPU kontakları
⑪ Netleme modu düğmesi

■ Uyumluluk

Onay işaretleri («✔») desteklenen özellikleri, tireler («—») ise desteklenmeyen özellikleri gösterir. Bazı sınırlamalar söz konusu olabilir; ayrıntılar için fotoğraf makinesi elkitabına bakın.

Fotoğraf Makinesi	Pozlama (çekim) modu				
	P[2]	S	A	M	AF[1]
Nikon FX biçimli ve DX biçimli dijital tek lens yansıtmalı fotoğraf makineleri	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, F80-serisi, F75-serisi, F65-serisi, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
F4-serisi, F90X, F90-serisi, F70-serisi	✔	✔	—	—	✔
F60-serisi, F55-serisi, F50-serisi, F-401x, F-401s, F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s, F-801, F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF, F-601, F-501, Nikon manual netlemeli fotoğraf makineleri (F-601M hariç)	—				

1. Pozlama modu M (manuel) kullanılamaz.
2. OTOMATİK ve sahne (Dijital Vari-Program) modlarını içerir.
3. Otomatik netleme.

■ Netleme

Desteklenen netleme modları aşağıdaki tabloda gösterilmektedir (fotoğraf makinesi netleme modları hakkında bilgi için fotoğraf makinesi elkitabına bakın).

Fotoğraf makinesi	Fotoğraf makinesi netleme modu	Objektif netleme modu	
		M/A	M
Nikon FX biçimli ve DX biçimli dijital tek lens yansıtmalı fotoğraf makineleri, F6, F5, F4-serisi, F100, F90X, F90-serisi, F80-serisi, F75-serisi, F70-serisi, F65-serisi, Pronea 600i, Pronea S	AF	Manuel gegeniz kilma özellikli otomatik netleme	Elektronik telemetre ile manuel netleme
	MF	Manuel netleme (elektronik telemetre F-601M dışındaki tüm fotoğraf makineleri ile kullanılabilir)	
F60-serisi, F55-serisi, F50-serisi, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	AF, MF		

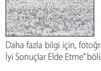
M/A (Manuel Geçersiz Kılma Özellikli Otomatik Netleme)

Manuel geçersiz kılma özellikli otomatik netleme (M/A) kullanarak netleme yapmak için:

1. **Netleme modu düğmesini M/A konumuna kaydırın.**
2. **Netleme yapın.**
   Eğer istenirse, otomatik netleme deklanşör yarım basılıyken objektif netleme halkasını döndürerek geçersiz kılınabilir (veya, fotoğraf makinesinin bir AF-ON düğmesi varsa, AF-ON düğmesine basılıyken). Otomatik netlemeyi kullanarak yeniden netleme yapmak için, deklanşöre yarım basın veya AF-ON düğmesine tekrar basın.

■ Geniş ve Süper Geniş Açılı Objektifler üzerine bir Not

Otomatik netleme aşağıda gösterilen durumlarda istenilen sonuçları sağlamayabilir. Bu durumlarda, manuel netlemeyi kullanın veya ayrı mesafedeki başka bir nesneye netleme yapmak için netleme kilidini kullanın ve ardından fotoğrafı yeniden düzenleyin.



Arka plandaki nesneler netleme noktasını ana konudan daha fazla işgal ediyor: Netleme noktası hem ön hem de arka plandaki nesneleri içeriyorsa, fotoğraf makinesi arka plana netleme yapabilir ve konu netleme dışında olabilir.

Konu fazla ince ayrıntı içeriyor: Fotoğraf makinesi kontrastı az olan veya arka plandaki nesnelerden daha küçük görünen konulara netleme yaparken zorlanabilir.

Daha fazla bilgi için, fotoğraf makinesi elkitabındaki "Otomatik Netleme ile İlgi Sonuçlar Elde Etme" bölümüne bakın.

■ Alan Derinliği

Objektifteki alan derinliği göstergeleri yaklaşık alan derinliğini gösterir. Fotoğraf makinesi alan derinliği önizlemesi (aşağı durdurma) sunuyorsa, alan derinliği ayrıca vizörde de önizlenebilir. Daha fazla bilgi için alan derinliği tablosuna bakın.

Not: *Netleme mesafesi göstergesinin yalnızca bir kılavuz olarak amaçlandığını ve alan derinliği ve diğer faktörlere bağlı olarak konuya olan mesafeyi doğru olarak göstermeyebileceğini ve fotoğraf makinesi uzak bir nesneye netleme yapıldığında ∞ göstermeyeceğini unutmayın.*

■ Diyafram

Diyafram fotoğraf makinesi kontrolleri kullanılarak ayarlanır.

■ Dahili Flaş Üniteleri

Bir dahili flaş ünitesi ile donatılmış fotoğraf makinelerindeki dahili flaşı kullanırken, 0,6 m veya daha fazla mesafeden çekim yapın ve kenar ayrıntısı kaybını (objektifin ucunun dahili flaşı engellediği yerlerde gölgeler oluşur) önlemek için lens koruyucusunu çıkarın.

Fotoğraf Makinesi	Bu mesafelerde kullanın
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/D40x/D40	1,0 m veya daha fazla

■ Lens Koruyucu

Lens koruyucular objektifi konur ve aksi takdirde parlama veya gölgelenmeye neden olabilecek başbos ışığı engeller.

Koruyucuyu Takma

Lens koruyucu montaj işaretini (●) lens koruyucu hizalama işareti (⌐˙) ile hizalayın ve ardından koruyucuyu (➋) işareti lens koruyucu kilidi işaretiyle (—○) hizalanana kadar döndürün (➌).

Koruyucuyu takarken veya çıkarırken, tabanındaki ⌐˙ simgesine yakın bir yerden tutun ve çok sıkıca tutmaktan kaçının. Koruyucu doğru şekilde takılmazsa kenar ayrıntısı kayb meydana gelebilir.

Koruyucu ters çevrilebilir ve kullanımda değilken objektife takılabilir.

■ Netleme Ekranları

Aşağıdaki fotoğraf makineleri farklı durumlarda kullanım için çeşitli netleme ekranları destekler.

Fotoğraf makinesi \ Ekran	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+DP-30	●	●	●	●	—	●				●	●	●	●
F5+DA-30	●	●	●	●	—	●	●(+0,5)			●	●	●	●

●: Tavsiye edilir.
○: Kenar ayrıntısı kaybı vizörde görünür (fotoğraflar etkilenmez).
—: Fotoğraf makinesi ile uyumlu değil.
( ): Parentez içindeki sayılar merkez ağırlıklı ölçüm için pozlama telafisini verir. F6 için pozlama telafisini ayarlarken Özel Ayar b6 ("Ekran telafisi") için "Diğer ekran" seçeneğini seçin; B veya E ekranları dışındaki ekranlarla, "Diğer ekran" seçeneğini pozlama telafisi 0 olduğunda bile mutlaka seçilmelidir. F5 için pozlama telafisi Özel Ayar 18 kullanılarak ayarlanabilir; ayrıntılar için fotoğraf makinesi elkitabına bakın.

Boş hücre: Objektifle kullanıma uygun değildir. M tipi ekranların bununla beraber fotomikrografi ve makro çekim için 1 : 1 veya daha yüksek büyütmelerde kullanılabileceğini unutmayın.